

<p><b>Child Protection Conferences</b></p> <p><b>Information for children and young people</b></p> <p><a href="http://www.staffsscb.org.uk">www.staffsscb.org.uk</a></p>	<p><b>Conférences de protection de l'enfance</b></p> <p><b>Informations pour les enfants et les adolescents</b></p> <p><a href="http://www.staffsscb.org.uk">www.staffsscb.org.uk</a></p>
<p><b>What happens after the Conference</b></p> <p>Within 10 working days after the Conference, you will get a copy of the notes taken by the minute taker if you attended the Conference.</p>	<p><b>Que se passe-t-il après la conférence</b></p> <p>Dans les 10 jours ouvrables suivant la conférence, vous recevrez une copie des notes prises par le rapporteur, si vous avez assisté à la conférence.</p>
<p><b>Complaints</b></p> <p>If you have a complaint please contact your Social Worker and a complaints leaflet will be made available to you.</p> <p>Complaints should be made in writing within 28 days of the Conference to:</p> <p>Complaints Manager Staffordshire County Council Social Care and Health Directorate The Walton Building Martin Street Stafford ST16 2LH <a href="http://www.staffordshire.gov.uk">www.staffordshire.gov.uk</a></p>	<p><b>Plaintes</b></p> <p>Si vous souhaitez porter plainte, veuillez contacter votre assistant social. Une brochure concernant les plaintes vous sera remise.</p> <p>Les plaintes doivent être adressées par écrit dans un délai de 28 jours après la conférence, à:</p> <p>Complaints Manager Staffordshire County Council Social Care and Health Directorate The Walton Building Martin Street Stafford ST16 2LH <a href="http://www.staffordshire.gov.uk">www.staffordshire.gov.uk</a></p>
<p><b>Remember</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>You are an important and valued person.</li> <li>Your views and feelings will be listened to and respected.</li> </ul>	<p><b>N'oubliez pas</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Vous êtes une personne importante et estimée.</li> <li>Vos opinions et vos sentiments seront écoutés et respectés.</li> </ul>
<p><b>Further helpful information is available from:</b></p>	<p><b>D'autres informations utiles sont disponibles</b></p>

<ul style="list-style-type: none"> <li>• A Solicitor who is a member of the Law Society's Children's Panel.</li> <li>• Your local Citizens Advice Bureau.</li> <li>• Family Rights Group (advice line) Tel: 0800 7311 696</li> <li>• Children's Legal Centre (child law) – Tel: 0845 120 2948</li> </ul>	<p><b>auprès de:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Un avocat membre du Law Society's Children's Panel.</li> <li>• Votre bureau local de conseil aux citoyens.</li> <li>• Association des droits de la famille (assistance en ligne) Tél: 0800 7311 696</li> <li>• Assistance légale des enfants (droit de l'enfant) – Tél: 0845 120 2948</li> </ul>
<p><b>The Staffordshire Safeguarding Children Board is a partnership between:</b></p> <p>If you would like this document in another language or format, e.g. large text, please contact the Communications Team (Children and Lifelong Learning) on 01785 278666.</p>	<p><b>Le Conseil de protection des enfants du Staffordshire est un partenariat entre:</b></p> <p>Si vous désirez obtenir ce document dans une langue ou un format différents, par ex. gros caractères, veuillez contacter l'équipe de communication (Children and Lifelong Learning) au 01785 278666</p>
<p>Published February 2008 Review Date February 2009 Designed and Printed by Staffordshire County Council Central Print &amp; Design. Telephone: 01785 276051</p>	<p>Publié en février 2008 Date de révision février 2009 Conçu et imprimé par Staffordshire County Council Central Print &amp; Design. Téléphone: 01785 276051</p>
<p>Staffordshire County Council – Children and Lifelong Learning</p> <p>Adult Social Care</p> <p>District Councils</p> <p>The Police Probation</p> <p>Youth Offending Services</p> <p>Health</p> <p>Connexions</p> <p>CAFCASS</p> <p>Young Offenders Institutes</p>	<p>Le Conseil du Comté du Staffordshire – Children and Lifelong Learning (Enfants et éducation permanente)</p> <p>Adult Social Care (Services sociaux pour adultes)</p> <p>District Councils (Conseils de district)</p> <p>The Police Probation (Services de probation)</p> <p>Youth Offending Services (Services chargés des jeunes délinquants)</p> <p>Health (Services de santé)</p> <p>Connexions (Informations et Conseils pour les Jeunes)</p>

<p>The Voluntary Sector Safeguarding Children Board</p>	<p>CAFCASS (Service chargé de protéger et de promouvoir les intérêts des enfants lors de procédures devant le tribunal des affaires familiales)</p> <p>Young Offenders Institutes (Instituts pour jeunes délinquants)</p> <p>The Voluntary Sector (Secteur bénévole) Conseil de Protection des Enfants</p>
<p><b>Who will be at the Conference?</b></p> <p>You will be invited but do not worry if you don't want to attend. You can tell your social worker what you want the Conference to know before it happens if you want to do this. Many people that you already know will be there including your parents or carers, a social worker and the police officer who has been working with you. Your doctor and a teacher you know may also be there and maybe other professional people.</p> <p>A person called a minute taker will be there to write down all that is said at the Conference.</p> <p><b>You are the most important person at the Conference.</b></p>	<p><b>Qui assistera à la conférence?</b></p> <p>Vous serez invité, mais ne vous inquiétez pas si vous ne souhaitez pas y participer. Si vous ne souhaitez pas assister à la conférence, vous pouvez expliquer à votre assistant social ce que vous voulez faire savoir à la conférence avant qu'elle n'ait lieu. De nombreuses personnes que vous connaissez y assisteront, y compris vos parents ou tuteurs, un assistant social ou l'officier de police qui a travaillé avec vous. Votre médecin et un enseignant que vous connaissez peuvent aussi être présents, ainsi que d'autres professionnels.</p> <p>Une personne appelée rapporteur sera là pour mettre par écrit tout ce qui se dit pendant la conférence.</p> <p><b>Vous êtes la personne la plus importante à la conférence.</b></p>
<p><b>Can I bring someone with me?</b></p> <p>Yes, you can bring someone with you – it can be anyone who you think will make you feel comfortable, for example a member of your family or an adult who you trust.</p>	<p><b>Puis-je amener quelqu'un avec moi?</b></p> <p>Oui, vous pouvez amener quelqu'un avec vous – une personne avec qui vous vous sentirez plus à l'aise, par exemple un membre de votre famille ou un adulte en qui vous avez confiance.</p>
<p><b>What if English is not my first language?</b></p>	<p><b>Que se passe-t-il si l'anglais n'est pas ma langue maternelle?</b></p>

<p>The social worker will arrange for an interpreter to be there for you. This will make sure that everyone can understand how you feel and knows what has been happening.</p>	<p>L'assistant social fera en sorte qu'un interprète soit présent pour vous. De cette façon, toutes les personnes présentes pourront comprendre ce que vous ressentez et savoir ce qui s'est passé.</p>
<p><b>What if I have speech, hearing or other difficulties?</b></p> <p>The social worker will make sure there is a helper or special equipment so that you can take part in the Conference.</p>	<p><b>Que se passe-t-il si j'ai des problèmes d'élocution, d'audition ou d'autre difficultés?</b></p> <p>L'assistant social fera en sorte que vous bénéficiez d'une aide ou d'un équipement spécial afin que vous puissiez participer à la Conférence.</p>
<p><b>What will happen before the Conference?</b></p> <p>Your social worker will talk to you about the report they have written about you. Just before the Conference starts the person in charge of the Conference (called the chairperson) will meet you to explain about the Conference and answer any questions you may have.</p> <p>The Conference is confidential and you will have your rights explained to you.</p>	<p><b>Que se passe-t-il avant la conférence?</b></p> <p>Votre assistant social discutera avec vous du rapport qu'il a écrit à votre sujet. Juste avant le début de la conférence, la personne en charge de la Conférence (appelé le président) vous rencontrera pour vous donner des explications sur la conférence et répondre à vos questions.</p> <p>La Conférence est confidentielle et vos droits vous seront expliqués.</p>
<p><b>What will happen at the Conference?</b></p> <p>The chairperson will ask everyone to introduce themselves. Then all of the people at the Conference will:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Read the social worker's report</li> <li>• Talk about their involvement with you and your family</li> <li>• Talk about whether they think you are</li> </ul>	<p><b>Comment va se dérouler la conférence?</b></p> <p>Le président demandera à chacun de se présenter. Ensuite, toutes les personnes présentes à la conférence:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Lirent le rapport de l'assistant social</li> <li>• Parleront de leur implication avec vous et votre famille</li> <li>• Expliqueront s'ils pensent que vous</li> </ul>

<p>safe at the moment</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Talk about what they may need to do to protect you</li> <li>• Listen to you and respect your feelings and views</li> <li>• Decide if you need a child protection plan</li> </ul>	<p>êtes en sécurité en ce moment</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Expliqueront de quoi elles peuvent avoir besoin pour vous protéger</li> <li>• Vous écouteront et respecteront vos sentiments et vos opinions</li> <li>• Décideront si vous avez besoin d'un plan de protection de l'enfant.</li> </ul>
<p><b>What if I do not agree with the Conference?</b></p> <p>If you are not happy or do not agree with the discussion at the Conference, do not be afraid to make your views known or to get your supporter to speak for you.</p> <p><b>What happens if I need to have a child protection plan?</b></p> <p>A small group of people will spend time helping you and your family to sort out the difficulties. This group is called the core group. Their job is to write the child protection plan that explains what each person has agreed to do to make things better for you.</p> <p>You should have a copy of the plan in a way that you can understand.</p>	<p><b>Que se passe-t-il si je ne suis pas d'accord avec la conférence?</b></p> <p>Si vous n'êtes pas satisfait ou que vous n'êtes pas d'accord avec la discussion de la conférence, n'ayez pas peur d'exprimer votre point de vue ou demandez à votre assistant de parler pour vous.</p> <p><b>Que se passe-t-il si j'ai besoin d'un plan de protection de l'enfant?</b></p> <p>Un petit groupe de personne se chargera de vous aider, vous et votre famille, à résoudre les difficultés. Ce groupe est appelé le groupe permanent. Son travail est de rédiger le plan de protection de l'enfant, qui explique ce que chaque personne s'est engagée à faire pour améliorer votre situation.</p> <p>Vous devez avoir une copie du plan rédigé dans une forme que vous pouvez clairement comprendre</p>
<p><b>What happens if I do not need a child protection plan?</b></p> <p>If you do not need a child protection plan you can still have help and support. Your social worker will explain what help you can have to sort out some of the difficulties you have been having recently.</p>	<p><b>Que se passe-t-il si je n'ai pas besoin de plan de protection de l'enfant?</b></p> <p>Si vous n'avez pas besoin de plan de protection de l'enfant, vous pouvez toujours obtenir de l'aide et du soutien. Votre assistant social vous expliquera de quelle aide vous pouvez bénéficier</p>

	pour résoudre certaines des difficultés que vous avez eues récemment.
--	--